

2 TESALONICA UMÉBEMA CARTA PAULOBA ÆLÐA DJABARÅ TESALONICA PURUÐEBEMA ITEA

Nabema carta Æladacarea Pauloba ūrīsica Æla djabarāra bia mīga panlða, sewa jaradiabadarāda ādji tāēna zesidada, idjaba ḄCΛΓΛ djabarāra coaida Æada. MaḄ carea umébema cartara Ælsia. Djabarā carea Ācōrēa bia Ælada apeða iwīðisia ādjia biara ījānamārēā (1:1-12; 2:13-17). MaḄ awara Ācōrēba cawa oi ewarīdebemada ebudaara Ælsia ḄCΛΓΛba sewaðeba jaradia pananada ījārānamārēā (2:1-12). MaḄare Ælsia ādjirāba Ācōrēa iwīði pananida panlða idjaba dji coaida Æeara trajadida panlða (3:1-15). Idjia djabarā itea jīrūare Æladada 3:16-18de Æla.

Pauloba naḄ cartade naārā Ælða

¹ MḄra Paulo. NaḄ cartara ÆLḄLΓΛ djabarā Tesalonica puruðebema itea. Bārāra dadjirā Zeza Ācōrēnea, dadjirā Boro Jesucritoæa. Djaba Silvanoda, Timoteo siða mḄ ume panla. ² Daiba quīrīā panla dadjirā Zeza Ācōrēba, dadjirā Boro Jesucrito biða ādji biadēba bārāra careba pananida, necai Æai siða bārā dia pananida.

Ācōrēba idji beðea ījānaca cawa oiðebema

³ Djabarā, daiba ewariza bārā carea Ācōrēa bia Ælada abadaa. Daiba māwā obadara bia Æla. Bārāba ewariza Critora biara ījā panla idjaba biara dji quīrīā panla. ⁴ MaḄ carea daiba Ācōrē ēberārā duanlza bārānebemada Ælsriða nēḄLΓΛbadaa. Jarabadaa ēberārāba bié odi carea ēpē panlmīna bārāba Critora waði ījā panlða idjaba bia mīga panlmīna jūma droa panlða. ⁵ MaḄba cawabi Æla

Ācōrēba jipa cawa obarida. Idjia bārāra bia unu ɓla pe erobai carea. Mañ carea ara nawena bia mīga panla.

⁶ Ācōrēba jipa cawa obaria. Bārā bia mīgabi panla idjia bia mīgabiya. ⁷⁻⁸ Baribara bārā, dji bia mīga ɓeara ãnāūbiya dai ãnāūbi quĩrāca. Mañlara māvāya dadjirā Boro Jesura idji nezocarā mēsra ɓea ume urua eradra nūmane bajāneba zebraɓe. Mañne jūma Ācōrē ijāé ɓeada, beɓe bia dadjirā Boro Jesuɓeɓema ijānacada cawa oya. ⁹ Ādjirāra tɓɓa uruade ewariza bia mīgabiya. Dadjirā Boro quĩrāpitabemada, idji ɓɓa dromaneɓema siɗa tɓɓa ɓeada. ¹⁰ Mañ ewaride idjiderāba idjía bia beɓeada. Ādjirā ume bia oɗa carea jūma idji ijā ɓeaba idjira bio bia ununia. Daiba idjideɓema jaradiapedadara bārāba ijāpedada bēra bārā siɗa mañ ēberārāneɓema.

¹¹ Mañ carea daiba ewariza dadjirā Ācōrēa iwidiɓadaa bārāda bia unumārēā. Idjia bārāra mañ carea trāsia. Daiba iwidi panla Ācōrēba idji ɓɓadeba bārāra ne jūmane carebamārēā. Māvā idji ijā panneba bia o quĩrā panla bārāba jūma oɗa. ¹² Māvāra bārāneba jūmarāba dadjirā Boro Jesucritora bia jaradia idjaba idjideba bārāda bia jaradia. Dadjirā Ācōrēba, dadjirā Boro Jesucrito biɗa ādji biaɓeɓa careba panla bēra māvā bia jaradia.

2

Cadjiruadeɓema ēberā zeida ɓa

¹⁻² Mañ awara djabarā, daiba bārāa beɓe dɓuburiadia dadjirā Boro Jesucrito zeideɓemada idjaba dadjirā idji ume ābaa dji jɓreɗideɓemada āi crīcharānamārēā. Aɓaɓa dadjirā Boroba cawa oi ewarira jūesiada aibara, dauperarānada. Bariduaba Ācōrēneba beɓe ɓa quĩrāca māvā jaraibara, wa māvā jaradiaibara, wa daiba cartade māvā ɓasiɗaada aibara, ijārānada. ³ Ni maārī biɗa

abala idu cūrūgabirānadua. Dadjirā Boroba cawa oi ewari zeī naēna zocārā ēberārāba Ācōrēra igaradīa. Maļne cadjiruaēbema ēberāda odjaya. Maļ ēberāra Ācōrēba tɫɫɫ uruađe ɫatabueya. ⁴ Idjia Ācōrēra idjaɫa ne jūma ēberārāba ācōrē abada siɫa quīrīāca baya. Idjida jūma maļɣɫ cāyābara dji dromaara ɫɫaɫa aya. Maļ bēra Ācōrē de dromane chūmepeɫa jaraya idjidrɫ Ācōrēda.

⁵ Bārāma ɫasiɫe mɫa ɣmaļɣɫra jaraé basica? ɣQuīrānebaɫaéca? ⁶ Maļ bēra cawa paɫɫa cārēba maļ ēberāra idu odjabié ɫɫa. Baribɫɫɫ idji ewari jūɫɫɫɫe odjaya. ⁷ Nawena cadjiruara mērā o nīnaa, baribɫɫɫ dji iduaribié ɫɫɫa maļ cadjiruaēbema ēberāra idu odjabié ɫɫa. Māwā ɫaya aɫa Ācōrēba dji iduaribié ɫɫɫa āyā edeɫɫɫɫaa. ⁸ Maļbeɫɫɫ cadjiruaēbema ēberāra odjaya. Baribɫɫɫ dadjirā Boro Jesu quīrāwārēā dorrodorroa zeɫɫɫɫe ara beɫeabɫɫɫɫa maļ ēberāra beaya.

⁹ Cadjiruaēbema ēberāra diauruba zeɫɫɫɫa. Diauru ɫɫɫɫa ne ununacada quīrātanoa ocuaya ēberārāba Ācōrēba māwā o ɫɫa crīchadāmārēā. ¹⁰ Ne quīrātanoa cadjirua o ɫɫɫeɫa ēberārā tɫɫɫ uruađe bia mīgadida paɫɫra cūrūgaya. Ādjirāba wārā beɫeada quīrīānaca bēra Ācōrēba ēdrɫ edaéa. ¹¹ Āteɫɫɫ idu sewada ijāɫɫɫɫa. Māwā ara ādjiduba bio cūrūga ɫeada. ¹² Maļ ēberārā wārā beɫeā ijāé ɫeaba cadjiruada ɫɫsɫɫaa obada bēra Ācōrēba bié ɫɫɫa.

Ācōrēba idji ijā ɫeā ēdrɫ edaɫa

¹³ Djabarā, daiba ewariza bārā carea Ācōrēra bia ɫɫaɫa abadaa. Dadjirā Boroba bārāra quīrīā ɫɫa. Idjia bārāra ēdrɫ edai carea naēnaɫa edasia. Bārāba idji wārā beɫeā ijā paɫɫ bēra idjaɫa idji Jaureba bārāra idji itea bia ɫɫaɫa

bērã ēdr̃a edaya. ¹⁴ Daiba bedeã bia Critodebema jaradia pañneba Ācōrēba bārãra tr̃s̃ia dadjirã Boro Jesucrito bia quirudebemada edadamārēã. ¹⁵ Mañ bērã djabarã, zarea ðeãdada. Daiba jaradipeðadara, cartade ðapeðada sida quĩrãdoarãnadua.

¹⁶⁻¹⁷ Ācōrēba dadjirãra quĩrĩãsia. Idji biãdeba sobi-abicuasia ewariza mãwã ðeãdamārēã. Idjaba cawabisia wãrãda idjiðeba nebiada edadida. Daiba quĩrĩã paña dadjirã Boro Jesucritoba, dadjirã Zeza Ācōrē biãda bārãra sobiabiðida idjaba zarea ðlãdida. Mãwã bārãba bedeã pañra, o paña sida jũma bia ðaya.

3

Djabarãba Ācōrēã iwiðidamārēã Pauloba jarada

¹ Mañ awara djabarã, dai careã Ācōrēã iwiðidadua dadjirã Boro ðeðeara druaza isabe jũemārēã idjaba ēberãrãba mãñnebemada bia jaradamārēã bārã tãena mãwãna quĩrãca. ² Ācōrēã iwiðidadua दौरã ēberã cadjiruarãba bié o quĩrĩã pañnebemada wagamārēã. Ācōrē ijã quĩrĩãé ðeada baraa. ³ Barib̃r̃ã dadjirã Borora bedeã aba ðla. Idjia bārãra careba ðaya zarea ðeãdamārēã idjaba cadjiru-aðebemada waga ðaya. ⁴ Dadjirã Borodeba cawa paña daiba jaradipeðadara bārãba wãrãda o pañda idjaba o pananida. ⁵ Quĩrĩã paña dadjirã Boro Ācōrēba cawabida bārãra bio quĩrĩã ðada. Idjaba quĩrĩã paña idjia carebaida Critoba droada quĩrãca droadamārēã.

Coa neé trajadida paña

⁶ Djabarã, dadjirã Boro Jesucrito tr̃neba daiba bārãa jaradia djabarã coaida ðea ume ãbaa ðearãnamārēã. Daiba jaradipeðada quĩrãca oðacaa. ⁷ Bārãba cawa paña dai nĩbapeðada quĩrãca bārãra nĩbaðida pañda. Bārã tãena panasidãde दौरã bari pananaca basía. ⁸ Daiba

bārāneda bari codáé basía, ātebrɿɿ āsa, diamasi biɿa
 ʎnāūnāé dewara traju siɿa o panasiɿaa bārāba daia ōgo ne
 diarānamārēā. ⁹ Wārāɿa bārāba carebaɿamārēā iwiɿiɿiɿa
 pananamīna iwiɿiɿaé basía. Ātebrɿɿ दौरा trajasiɿaa
 cawabiɿi carea bārāba abari quīrāca oɿiɿa panɿa. ¹⁰ Bārā
 tāēna panasiɿade daiba nāɿa jarasiɿaa: dji traja quīrāé
 brɿa ne cobirānadia. ¹¹ Daiba ūrī panɿa ʎcɿɿ bārānebe-
 mada coaiɿa beada. Āɿjirāra trajaeɿaa ātebrɿɿ djārā
 nēbrɿae panabadaa. ¹² Maɿ djabarāa daiba dadjirā
 Boro Jesucritoɿeba beɿea djuburiadiɿa necai trajaeɿamārēā
 codira eroɿeɿamārēā.

¹³ Baribrɿɿ djabarā, bia o panɿneba sērānadia. ¹⁴ Daiba
 nāɿ cartae jaradiapeɿaɿada abalɿa ijāébrɿɿ, jūmarāa
 cawabiɿadia bié o brɿa. Idji ume ābaa beārānadia
 peramārēā. ¹⁵ Baribrɿɿ idjira bārā ume dji quīrū quīrāca
 eroɿbeārānadia, ātebrɿɿ bārā djaba bērā jaraeɿadia jipa
 omārēā.

Pauloba jīrūare brɿa

¹⁶ Daiba quīrā panɿa dadjirā Boro necai bai diabariba
 idji necai baira bārāa ewariza ne jūmane dia baida. Quīrā
 panɿa dadjirā Borora bārā ume baida. ¹⁷ Māra Pauloa.
 Naɿɿ beɿeada mɿ jɿwaba brɿbrɿ. Jūma mɿ cartae
 nāwā brɿbaria cawabi carea mɿabrɿ brɿbrɿda. Nāwā brɿ
 abaria. ¹⁸ Mā quīrā brɿa dadjirā Boro Jesucritoba idji
 biadeba bārāra careba baida.

Ãcõrẽ Bedea

New Testament in Emberá, Northern (PM:emp:Emberá, Northern)
copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23
